

MANUAL DE UTILIZARE

Turios



Cuprins

Prefață.....	3
1. Produsul dvs.	5
1.1. Opțiuni.....	6
2. Înainte de prima utilizare	6
2.1. Utilizare prevăzută	6
2.2. Instrucțiuni generale de siguranță.....	6
2.3 Simboluri pe scaun	7
2.4. Transport.....	8
2.4.1. Mutarea din cale	8
2.4.2. Transportul cu avionul.....	8
2.4.3. Transportul cu un vehicul, ca bagaj.....	9
2.4.4. Transportul cu un vehicul, ca scaun pentru utilizator	9
2.5 Prima utilizare și depozitare	11
3. Utilizarea scaunului dvs.	12
3.1. Prima plimbare	12
3.2. Conducerea scaunului la exterior	13
3.2.1. Depășirea pantelor, bordurilor, obstacolelor sau rampelor	13
3.3. Consola de operare	14
3.3.1. Protecții tehnice	15
3.4. Frână și manetă „free-wheel”	15
3.4.1 Funcționarea manetei „free-wheel”	15
3.5. Transferul către/de pe scaunul cu roțile	16
3.5.1. Transferul	16
3.5.2. Așezarea în scaunul cu roțile	16
3.5.3. Ajustarea în poziția stabilă.....	16
3.6. Ajustări de confort	16
3.6.1. Centura de siguranță	17
3.6.2. Montarea sau îndepărtarea brațelor scaunului.....	17
3.6.3. Suport de picioare B06.....	17
3.6.4. Înclinația spătarului (versiunea manuală)	18
3.6.5. Înclinarea spătarului (cu arc pneumatic)	18

3.7. Starea bateriei și încărcarea.....	18
4. Întreținere.....	19
4.1 Puncte de întreținere.....	20
4.1.1. Înainte de fiecare utilizare.....	20
4.1.2. O dată pe an sau mai des	20
4.1.3. În cazul depozitării.....	20
4.2 Instrucțiuni de întreținere	20
4.2.1 Roți și anvelope.....	20
4.2.2 Curățare.....	21
4.2.3 Dezinfectare.....	21
4.3 Depanare.....	21
4.4 Durata de viață estimată.....	22
4.5 Reutilizare	22
4.6 Sfârșitul utilizării.....	22
4.7 Garanție.....	22
5. Specificații tehnice	22

Prefață

Felicitări! Sunteți acum proprietarul unui scaun cu roțile Vermeiren!

Acest scaun cu roțile este fabricat de personal calificat și dedicat. A fost proiectat și produs conform standardelor înalte de calitate, garantate de Vermeiren.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual; vă va ajuta să vă familiarizați cu modul de funcționare, capacitățile și limitările scaunului cu roțile. Dacă după citirea manualului aveți întrebări, nu ezitați să contactați dealerul specializat. Acesta va fi bucuros să vă ajute.

Notă importantă

Pentru a vă asigura siguranța și pentru a prelungi durata de viață a produsului, vă rugăm să aveți grijă de acesta și să îl verificați și întrețineți periodic.

Acest manual reflectă cele mai recente dezvoltări ale produsului. Vermeiren își rezervă dreptul de a implementa modificări ale acestui tip de produs fără nicio obligație de a adapta sau înlocui produse similare livrate anterior.

Imaginile sunt folosite pentru a clarifica instrucțiunile din acest manual. Detaliile produsului prezentat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Pe site-ul nostru <http://www.vermeiren.com/> veți găsi întotdeauna cea mai recentă versiune a informațiilor din acest manual. Vă rugăm să consultați acest site în mod regulat pentru eventuale actualizări.

Persoanele cu deficiențe de vedere pot descărca versiunea electronică a acestui manual și o pot asculta folosind o aplicație de citire text-to-speech.

	Manual de utilizare Pentru utilizator și distribuitor specializat
	Manual de utilizare pentru consola de operare și pentru încărcătorul de baterie Pentru utilizator și distribuitor specializat
	Instrucțiuni de instalare Pentru distribuitor specializat
	Manual de service pentru scaune cu rotile Pentru distribuitor specializat
	Declarație CE de conformitate

1. Produsul dvs.



1. Spătar
2. Mânere / cotiere
3. Pad-uri pentru brațe
4. Consolă de operare
5. Șezut
6. Centură de siguranță
7. Suporturi pentru picioare
8. Plăcuțe pentru picioare
9. Roți de direcție (roți frontale)
10. Roți de tracțiune (roți din spate)
11. Motoare de tracțiune
12. Carcasa bateriei
13. Far frontal (opțional)
14. Lumină spate (opțional)
15. Dispozitiv anti-răsturnare
16. Placă de identificare

1.1. Opțiuni

Contactați dealerul dumneavoastră specialist pentru opțiuni. Acesta vă va sfătui cu plăcere

2. Înainte de prima utilizare

2.1. Utilizare prevăzută

În acest paragraf este oferită o descriere succintă a utilizării prevăzute a produsului dumneavoastră. În plus, avertismentele relevante sunt adăugate instrucțiunilor din celelalte paragrafe. În acest fel dorim să vă informăm cu privire la posibilele utilizări greșite care pot apărea.

- Acest produs este un dispozitiv medical.
- Indicații și contraindicații: Acest scaun rulant poate fi operat de către utilizatorul aflat în scaun sau poate fi împins de un însoțitor. Scaunul rulant este conceput și produs ca un mijloc de transport pentru utilizatorii care suferă de paralizie, pierderea membrelor sau deformări/defecte ale membrelor, insuficiențe cardiace, ... Nu trebuie să utilizați acest scaun rulant fără însoțitor dacă suferiți de deficiențe fizice sau mentale care v-ar putea pune pe dumneavoastră sau pe alte persoane în pericol în timpul utilizării scaunului. Din acest motiv, consultați mai întâi medicul și asigurați-vă că dealerul dumneavoastră specialist este informat despre recomandările acestuia.
- Acest scaun rulant este potrivit pentru utilizare în interior și exterior.
- Acest scaun rulant este conceput și produs exclusiv pentru transportul unei (1) persoane cu o greutate maximă de 130 kg. Nu este destinat transportului de bunuri sau obiecte și nici oricărei alte utilizări decât cele descrise anterior.
- Utilizați numai accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.
- Vă rugăm să citiți toate detaliile tehnice și limitele scaunului rulant în capitolul 5.
- Garanția acestui produs se bazează pe utilizarea și întreținerea normală, conform descrierilor din acest manual. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau de lipsa întreținerii va duce la pierderea garanției.

2.2. Instrucțiuni generale de siguranță

ATENȚIE – risc de accidente și/sau deteriorări

Citiți cu atenție și urmați instrucțiunile din acest manual. În caz contrar, puteți fi rănit sau scaunul rulant poate fi deteriorat.

Țineți cont de următoarele avertismente generale în timpul utilizării:

- Nu utilizați scaunul rulant dacă vă aflați sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a altor substanțe care vă pot afecta capacitatea de a conduce.
- Fiți conștient(ă) că unele părți ale scaunului rulant se pot încălzi sau răci foarte mult din cauza temperaturii ambientale, radiației solare, dispozitivelor de încălzire sau motorului în timpul deplasării. Aveți grijă când le atingeți. Purtați haine de protecție

dacă vremea este rece. După o cursă, așteptați până când scaunul rulant/motorul s-a răcit.

- Înainte de a porni scaunul rulant, fiți atenți la mediul/situația în care vă aflați. Ajustați viteza în funcție de aceste condiții înainte de a pleca. Vă recomandăm să utilizați setarea de viteză minimă pentru deplasarea în interior. Pentru deplasarea în exterior puteți ajusta viteza la un nivel potrivit, la care vă simțiți confortabil și în siguranță.

- ȚINEȚI întotdeauna cont de faptul că scaunul rulant se poate opri brusc din cauza bateriei descărcate sau a unui sistem de protecție care previne deteriorarea suplimentară a scaunului. Verificați și posibilele cauze menționate în § 4.3. Folosiți centura de siguranță pentru a preveni răniile.

- Scaunul dumneavoastră rulant a fost testat pentru compatibilitate electromagnetică și este conform standardului (vedeți capitolul 5). Cu toate acestea, surse de câmpuri electromagnetice pot influența performanța de deplasare a scaunului, cum ar fi telefoanele mobile, generatoarele sau sursele de energie de mare putere. Pe de altă parte, electronica scaunului rulant poate afecta alte aparate electronice, cum ar fi sistemele antifurt din magazine sau ușile automate. De aceea, vă recomandăm să verificați scaunul rulant în mod regulat pentru deteriorări și uzură, deoarece acestea pot crește interferențele (vedeți și capitolul 4).

- Conduceți doar pe suprafețe plane, unde ambele roți de tracțiune ating solul și unde există suficient contact pentru a opera scaunul rulant în siguranță.

- Nu se vor face modificări sau înlocuiri ale punctelor de fixare sau ale componentelor structurale și ale cadrului fără consultarea producătorului scaunului rulant.

- Asigurați-vă că mâinile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu sunt prinse de roți sau de alte părți mobile în timpul utilizării.

Fiți conștient(ă) că scaunul rulant poate interfera cu anumite tipuri de sisteme antifurt, în funcție de setările acestora. Acest lucru poate provoca declanșarea alarmei magazinului.

Orice incident grav [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

2.3 Simboluri pe scaun

	Greutatea maximă a utilizatorului, în kg
	Panta maximă sigură, în ° (grade)
	Doar pentru utilizare în interior (încărcător de baterie)
	Viteza maximă
	Denumirea tipului

	Număr de catalog
	Număr de serie
	Dispozitiv medical
	Producător
	Data fabricației
	Declarație de conformitate
	Atenție: informații importante
	Se recomandă citirea manualului
	Risc de prindere / risc de înțepenire
	Poate fi utilizat ca scaun într-un vehicul; indică punctele de fixare
	Doar pentru dispozitive electrice: Clasa de protecție II
	Doar pentru dispozitive electrice: Nu aruncați componentele la gunoiul menajer! Predați-le pentru reciclare corespunzătoare.

2.4. Transport

ATENȚIE - Risc de deteriorare

- Luați măsuri pentru a proteja scaunul rulant împotriva deteriorării în timpul transportului.

2.4.1. Mutarea din cale

Folosiți consola de operare pentru a conduce scaunul rulant la destinație.

În caz contrar, puneți scaunul rulant în modul de rulare liberă (vezi §3.4.) și folosiți bara de împingere pentru a-l deplasa.

2.4.2. Transportul cu avionul

Deoarece scaunul rulant este echipat cu baterii AGM etanșe (non-spillable), este posibil transportul întregului scaun rulant cu avionul. Consultați compania aeriană pentru procedurile corecte înainte de a vă rezerva zborul. Înainte de a preda scaunul rulant personalului aeroportului, deconectați bateria de la scaunul rulant, vezi manualul de instalare.

2.4.3. Transportul cu un vehicul, ca bagaj

AVERTISMENT - Risc de accidentare și deteriorare

• Asigurați-vă că levierul de rulare liberă este în poziția de frânare în timpul transportului, vezi §3.4.

1. Folosiți consola de operare pentru a readuce scaunul într-o poziție stabilă, vezi §3.5.3.
2. Îndepărtați toate accesoriile montate, precum tăvițele sau echipamentele respiratorii, și fixați-le într-un loc sigur.
3. Folosiți o rampă pentru a conduce scaunul rulant în compartimentul de bagaje al vehiculului:
 - Setați scaunul rulant la cea mai mică viteză.
 - Folosiți joystick-ul pentru a conduce scaunul înainte, urcând rampa și intrând în vehicul.
 - Mergeți pe lângă scaun și urmați-l, dar NU mergeți pe rampă împreună cu el.
 - Opriți consola de operare.
4. Fixați cadrul scaunului rulant în siguranță în vehicul folosind sistemul de ancorare cu chingi (vezi Figura 1).
5. Puneți scaunul în modul de condus (activând frânele de parcare) și verificați că consola este oprită.

2.4.4. Transportul cu un vehicul, ca scaun pentru utilizator

INFORMAȚII

Scaunul rulant a trecut testul de impact conform ISO 7176-19:2022 și a fost proiectat și testat pentru utilizare exclusiv ca scaun orientat spre direcția de mers într-un vehicul.

Scaunul este testat dinamic cu manechin ATD, folosind un sistem de ancorare în 4 puncte și un sistem de reținere a ocupantului în 3 puncte. Cu toate acestea, utilizatorul ar trebui, de preferință, să fie transferat pe un scaun din vehicul și să folosească sistemul de reținere al vehiculului.

Scaunul rulant trebuie depozitat ca bagaj într-un compartiment separat, vezi §2.4.3.

AVERTISMENT - Risc de accidentare și deteriorare

- Folosiți centura pelviană a scaunului rulant și centura în trei puncte din vehicul pentru a preveni impactul capului și toracelui cu interiorul vehiculului.
- Nu folosiți suporturi posturale pentru a fixa utilizatorul în vehicul decât dacă acestea sunt etichetate ca fiind conforme cu cerințele ISO 7176-19:2022.
- După orice tip de coliziune a vehiculului, scaunul rulant trebuie verificat de dealerul specialist sau de un reprezentant al producătorului înainte de reutilizare.

2.4.4.1. Fixarea scaunului rulant

1. Asigurați-vă că vehiculul are un sistem adecvat de ancorare în patru puncte și un sistem de reținere pentru ocupant conform ISO 10542 și că ambele sisteme nu sunt uzate, contaminate, deteriorate sau rupte.

2. Folosiți consola de operare pentru a readuce scaunul în poziție stabilă, vezi §3.5.3.
3. Îndepărtați toate accesoriile montate, precum tăvițele sau echipamentele respiratorii, și fixați-le într-un loc sigur. Dacă acest lucru nu este posibil, fixați-le de scaun, dar poziționate departe de utilizator, cu material absorbant de energie între tăviță și utilizator.
4. Folosiți o rampă pentru a conduce scaunul rulant (cu utilizator) în vehicul, conform instrucțiunilor din §3.2.1.
5. Poziționați scaunul cu fața spre direcția de mers, centrat între șinele de ancorare din podeaua vehiculului.
6. Asigurați-vă că utilizatorul stă cât mai drept posibil. Dacă starea acestuia nu permite, realizați o evaluare a riscurilor pentru a determina siguranța în timpul transportului.
7. Opriți consola de operare și asigurați-vă că levierul de rulare liberă este în modul de frânare, vezi §3.4.
8. Fiecare punct de ancorare pe scaunul rulant este marcat cu următorul simbol:



9. Verificați compatibilitatea elementelor de fixare ale sistemului de ancorare cu punctele de ancorare ale scaunului rulant.
10. Atașați cârligele chingilor frontale la punctele de ancorare (A) ale scaunului rulant, urmând instrucțiunile furnizorului sistemului de prindere.
11. Puneți levierul de rulare liberă în poziția de rulare liberă și deplasați scaunul rulant ușor înapoi pentru a întinde chingile frontale, vezi §3.4.
12. Atașați cârligele chingilor din spate la punctele de ancorare (B) în același mod.
13. Puneți levierul de rulare liberă înapoi în poziția de frânare, vezi §3.4.



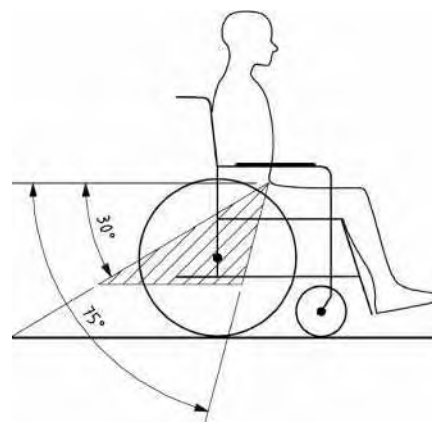
Figure 1

2.4.4.2 Asigurarea utilizatorului

1. Atașați centura pelviană a scaunului rulant.
2. Atașați centurile de reținere ale ocupantului conform instrucțiunilor producătorului sistemului de prindere.

INFORMAȚII

Purtați centura pelviană jos, peste partea frontală a pelvisului, astfel încât unghiul centurii pelviene să fie în zona recomandată de 30° până la 75° față de orizontală, similar cu exemplul de mai jos. Un unghi mai înclinat (mai mare) în cadrul zonei recomandate este de preferat.



3. Ajustați centura strâns, conform instrucțiunilor producătorului sistemului de prindere, ținând cont de confortul utilizatorului.
4. Asigurați-vă că centura de reținere se conectează în linie dreaptă cu punctul de ancorare din vehicul și că nu apar îndoiri ale centurii, de exemplu la axul roții din spate.
5. Poziționați catarama centurii astfel încât butonul de eliberare să nu fie atins de componentele scaunului rulant în cazul unui accident.
6. Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite și nu sunt ținute depărtate de corp, așa cum este ilustrat în figura 3.
7. Asigurați-vă că centurile de umăr se poziționează peste umeri, vezi figura 4.

Centurile de siguranță nu trebuie să fie ținute departe de corp de scaunul cu roțile, ca sprijin pentru brațe sau roți.



Figura 3

Centurile de siguranță trebuie să aibă contact complet cu umărul, toracele și pelvisul. Centura pelviană trebuie așezată jos, pe pelvis, aproape de joncțiunea coapsă-abdomen.

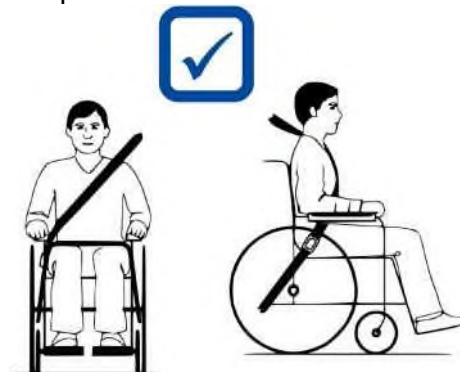


Figura 4

2.5 Prima utilizare și depozitare

AVERTISMENT – Risc de deteriorare baterie

- Nu descărcați niciodată complet bateria.

- Nu întrerupeți ciclul de încărcare; deconectați încărcătorul de baterie doar atunci când bateria este complet încărcată.
- Asigurați-vă că scaunul cu roțile este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mușgaiului și deteriorarea tapiteriei (vezi și capitolul 5).
- Pentru scaunele cu roțile ajustabile manual, asigurați-vă că toate cablurile sunt conectate la modulul de sub scaun și la controlerul de lumină (lângă joystick) înainte de prima utilizare.

Asigurați-vă că bateria a fost complet încărcată înainte de a folosi scaunul cu roțile; întrebați dealerul dacă acest lucru a fost deja realizat. Pentru încărcare, urmați instrucțiunile din §3.7.

3. Utilizarea scaunului dvs.

AVERTISMENT – Risc de rănire

- Citiți mai întâi capitolele anterioare și informați-vă despre utilizarea prevăzută. NU folosiți scaunul cu roțile decât dacă ați citit și ați înțeles complet toate instrucțiunile.
- Citiți, de asemenea, instrucțiunile din manualul consolei operatorului și manualul încărcătorului de baterii!
- În caz de îndoieli sau întrebări, nu ezitați să contactați dealerul specializat local, furnizorul de servicii de îngrijire sau consultantul tehnic pentru asistență.

3.1. Prima plimbare

ATENȚIE – Risc de rănire și deteriorare

- Țineți întotdeauna cont de raza de mișcare a suportului pentru picioare și a consolei de comandă pentru a preveni rănirea persoanelor din jur sau deteriorarea obiectelor.
- Deconectați întotdeauna încărcătorul de baterie de la scaunul cu roțile înainte de a începe deplasarea.

INFORMAȚII: Asigurați-vă că sunteți familiarizat cu funcționarea scaunului cu roțile înainte de a-l folosi în locuri aglomerate și potențial periculoase. Exersați mai întâi într-o zonă spațioasă, deschisă, cu puțini trecători.

INFORMAȚII: Studiați efectele schimbării centrului de greutate asupra comportamentului scaunului cu roțile, de exemplu pe pantă în sus sau în jos, pe teren înclinat lateral sau când depășiți obstacole. Obțineți suport de la un însoțitor.

INFORMAȚII: Suprafața controlerului se poate încălzi ușor în timpul utilizării.

INFORMAȚII: La mersul înapoi, viteza este redusă.

1. Asigurați-vă că:
 - scaunul cu roțile este pe o suprafață plană;
 - bateria este complet încărcată (vezi §3.7);
 - motorul este cuplat (vezi §3.4);
 - anvelopele au presiunea corectă (dacă este cazul, vezi §4.2.1);

- scaunul cu roțile este adaptat nevoilor și confortului dumneavoastră (vezi §3.6);
- aveți poziția corectă la șezut (vezi §3.5.2).
- 2. Urmați instrucțiunile din manualul consolei de operare.
- 3. Porniți scaunul cu roțile.
- 4. Reglați controlul vitezei la treapta cea mai mică.
- 5. Exersați modul de conducere și efectuați ajustările necesare scaunului.
- 6. Dacă vă simțiți suficient de încrezător, puteți încerca să conduceți la o viteză mai mare.
- 7. Acum încercați să virati, atât înainte, cât și înapoi. Repetați de câteva ori.
- 8. Asigurați-vă că scaunul cu roțile stă stabil la finalizarea deplasării.
- 9. Opriți scaunul cu roțile.

3.2. Conducerea scaunului la exterior

AVERTISMENT – Adaptați comportamentul de conducere și viteza

- Luați în considerare legislația rutieră locală; aceasta poate diferi de la o țară la alta. Aceasta se aplică pentru conducerea pe trotuare, drumuri neasfaltate sau drumuri pavate.
- Nu conduceți pe drumuri cu trafic intens.
- Luați în considerare condițiile meteorologice. Evitați conducerea în condiții de umezeală, căldură extremă, zăpadă, gheață neagră sau temperaturi sub zero; consultați specificațiile tehnice din capitolul 5.
- Chiar și cu luminile scaunului cu roțile pornite, nu este recomandat să conduceți pe drumuri publice în condiții de vizibilitate redusă (întineric, ceață, amurg). Asigurați-vă că sunteți bine vizibil, chiar și în timpul zilei, prin purtarea de haine fluorescente și/sau prin folosirea luminilor proprii în fața și în spatele scaunului.
- Fiți atenți la ceilalți participanți la trafic, pentru care scaunul cu roțile poate reprezenta un obstacol. Acordați atenție sporită la viraje și mersul înapoi. Dacă nu sunteți obișnuit să mergeți cu spatele, exersați mai întâi într-o zonă deschisă. Semnalizați direcția în care intenționați să mergeți înainte de virare.
- Încercați să conduceți drept în pasaje înguste pentru a evita blocarea.
- Țineți cont de distanța de frânare. Aceasta depinde de viteză, suprafață, condiții meteorologice, pantă și greutatea utilizatorului.

3.2.1. Depășirea pantelor, bordurilor, obstacolelor sau rampelor

ATENȚIE - Risc de rănire

- Folosiți centura de siguranță pentru a vă fixa în scaun.
- Fiți atenți dacă drumul este nisipos, cu sol moale, gropi sau crăpături care pot bloca roțile și/sau pot reduce tracțiunea roților motoare.
- NU conduceți pe pante, obstacole, trepte sau borduri mai mari decât cele specificate în §5.
- Abordați bordurile doar frontal.

- Nu folosiți modul „free-wheel” pe o pantă. Scaunul ar putea începe să se miște, provocând răni dumneavoastră sau celor din jur.
- Nu folosiți scaunul pe scări rulante sau trepte.
- Folosiți doar rampe aprobate de Vermeiren și nu depășiți sarcina maximă admisă.
- Pentru a depăși în siguranță obstacolele sau pantele, poziționați scaunul în poziția cât mai verticală.

INFORMAȚIE: Când opriți scaunul pe o pantă, frâna va acționa automat pentru a preveni deplasarea înainte sau înapoi.

ATENȚIE – risc de deteriorare

- Parcați întotdeauna scaunul electric pe suprafețe plane și ușor accesibile.
 - Dacă este necesar, luați o mică alergare pentru a urca pe pantă, obstacol, bordură sau rampă. Evitați reculuri mari care ar putea afecta scaunul sau utilizatorul.
 - Asigurați-vă că scaunul nu atinge solul sau rampele din cauza înclinației.
 - Fiți conștienți că distanța de frânare la coborârea pantelor poate fi semnificativ mai mare decât pe teren plat.
1. Porniți scaunul conform instrucțiunilor din §3.1., pasul 1.
 2. Pentru a urca sau coborî scări/trepte, folosiți echipament de ridicare sau rampă. Dacă acestea nu sunt disponibile, scaunul poate fi ridicat manual de cel puțin două persoane, apucând ferm cadrul cu ambele mâini. Nu folosiți spătarul, suportul pentru picioare, brațele sau roțile pentru a prinde scaunul.
 3. Pentru a depăși obstacole sau înclinații:
 - Ajustați scaunul în poziția cea mai stabilă (vezi §3.5.3).
 - Conduceți cât mai încet posibil pentru a depăși obstacolul sau panta.

3.3. Consola de operare

ATENȚIONARE – risc de rănire sau deteriorare

- Fiți conștienți că stabilitatea scade când scaunul este ajustat de la poziția verticală la cea înclinată.
- Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul scaunului pentru operarea spătarului și a șezutului.
- Pentru masa opțională B15A: asigurați-vă că consola de operare este rotită în exterior și oprită înainte de utilizarea mesei.

INFORMAȚIE: Utilizarea consolei de operare este descrisă într-un manual separat, livrat împreună cu scaunul. Dacă lipsește, contactați imediat dealerul specializat. Puneți joystick-ul în poziția neutră (centrală) înainte de a apăsa butonul de pornire/oprire; altfel, electronica va fi blocată. Pentru a debloca, opriți și porniți din nou consola.

3.3.1. Protecții tehnice

Consola permite controlul tuturor componentelor de deplasare și motoarelor pentru ajustarea poziției corpului. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a evita deteriorarea scaunului, mișcările sunt monitorizate electronic. Aceasta poate duce la blocarea mișcării, reducerea vitezei sau oprirea completă. Consultați manualul consolei pentru mai multe informații.

Pentru a evita descărcarea accidentală a bateriei, scaunul este echipat cu un sistem automat de oprire. Consola se oprește automat dacă nu este utilizată pentru o perioadă. În acest caz, porniți din nou consola.

3.4. Frână și manetă „free-wheel”

ATENȚIONARE – risc de rănire sau deteriorare

- Folosiți maneta „free-wheel” doar când scaunul este oprit. Aceasta ar trebui manevrată de un însoțitor. NU folosiți din poziția șezut.
- Nu folosiți modul „free-wheel” pe pante și înclinații (consultați simbolul de pe motor).



INFORMAȚII: Asigurați-vă că maneta „free-wheel” este în poziția de frânare înainte de a porni scaunul cu roțile. Frânele electromagnetice nu funcționează dacă scaunul este în modul „free-wheel”. Aceasta este indicată pe consola de operare. În această situație, conducerea nu este posibilă.

Scaunul dumneavoastră este echipat cu frâne electromagnetice. Funcționarea frânelor depinde de poziția manetei „free-wheel” (1).

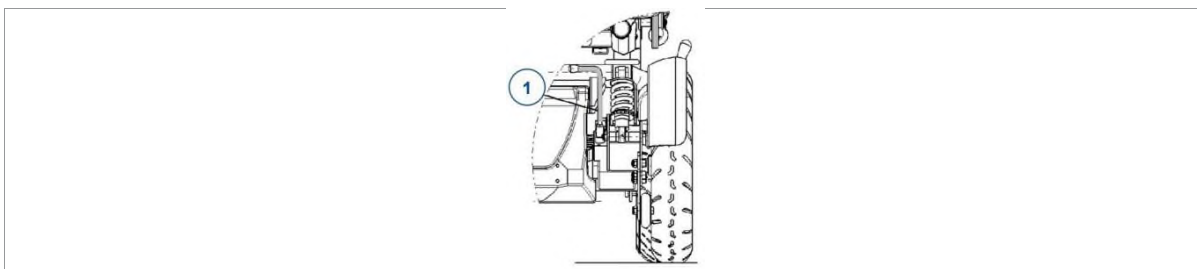
Frânele EM funcționează automat doar dacă maneta „free-wheel” (1) este în poziția de frânare. În această situație, frânele se activează dacă:

- scaunul cu roțile este oprit;
- scaunul cu roțile este pornit și joystick-ul este eliberat.

Eliberarea joystick-ului face ca scaunul să se oprească ușor și activează frânele.

3.4.1 Funcționarea manetei „free-wheel”

	Rotiți manetele către simbolul „Neutru” pentru a pune scaunul cu roțile în modul free-wheel. Motorul este acum decuplat, iar scaunul poate fi mișcat
	Rotiți manetele către simbolul „Drive” pentru a conecta motorul la sistemul de tracțiune. Aceasta trebuie făcută înainte de a porni scaunul cu roțile.



3.5. Transferul către/de pe scaunul cu rotile

ATENȚIE – risc de rănire sau deteriorare

Dacă nu puteți efectua transferul în siguranță, cereți ajutorul cuiva.

Nu stați pe suporturile pentru picioare.

3.5.1. Transferul

1. Apropiați scaunul cu rotile cât mai aproape de scaunul, canapeaua sau patul pe/de pe care doriți să vă transferați.
2. Aplicați frânele prin rotirea manetei „free-wheel” în poziția de frânare (vezi §3.4).
3. Îndoți suporturile pentru picioare în sus pentru a evita să stați pe ele.
4. Dacă este necesar, îndepărtați un braț al scaunului pentru a face loc (vezi §3.6.2).
5. Efectuați transferul folosind forța brațelor sau cu ajutorul unui însoțitor sau al unui echipament de ridicare.

3.5.2. Așezarea în scaunul cu rotile

1. Așezați-vă pe scaun cu partea inferioară a spatelui sprijinită pe spătar.
2. Rotiți suporturile pentru picioare în jos și puneți picioarele pe acestea.
3. Coborâți brațele scaunului, dacă este cazul.
4. Asigurați-vă că coapsele sunt orizontale și că picioarele sunt într-o poziție confortabilă. Ajustați dacă este necesar.
5. Asigurați-vă că brațele sunt îndoite și odihnite confortabil pe pernele suporturilor pentru brațe. Ajustați dacă este necesar.

3.5.3. Ajustarea în poziția stabilă

Pentru transport și când trebuie să depășiți obstacole, scaunul trebuie ajustat pentru a maximiza stabilitatea:

- Spătar drept
- Suporturi pentru picioare îndoite în sus sau ridicate pentru a preveni atingerea obstacolului

3.6. Ajustări de confort

ATENȚIE – risc de rănire sau deteriorare

- Următoarele ajustări de confort pot fi efectuate de însoțitor sau îngrijitor. Toate celelalte ajustări trebuie făcute de dealerul specializat conform instrucțiunilor de instalare (vezi prefață).

- Asigurați-vă că degetele, hainele sau cataramele nu rămân prinse în timpul ajustării.

3.6.1. Centura de siguranță

Prindeți centura de siguranță prin clicul cataramei în receptor. Dacă este necesar, ajustați lungimea curelelor.

Pentru a deschide centura, apăsați butonul roșu.

3.6.2. Montarea sau îndepărtarea brațelor scaunului

ATENȚIE – risc de rănire sau deteriorare

- Verificați ca pernele suporturilor pentru brațe să fie la aceeași înălțime pe ambele părți.

Pentru a monta brațul scaunului (1), introduceți tija de suport (2) în cadrul scaunului (3).

Pentru a îndepărta brațul (1), ridicați-l și scoateți-l din cadrul scaunului.



3.6.3. Suport de picioare B06

Pentru a îndepărta suportul pentru picioare:

1. Trageți maneta suportului pentru picioare (7) și rotiți suportul pentru picioare (8) spre exterior.
2. Ridicați suportul pentru picioare pentru a-l scoate.

Pentru a monta suportul pentru picioare:

1. Țineți suportul pentru picioare (8) pe lateral și agățați-l în suportul pentru picioare (9).
2. Rotiți suportul pentru picioare spre interior până se fixează cu clic.



3.6.4. Înclinația spătarului (versiunea manuală)

1. Trageți chinga de la baza spătarului pentru a debloca mecanismul.
2. Ajustați spătarul la poziția dorită (0° - 32°, 4 trepte a câte 8°).
3. Eliberați chinga. Asigurați-vă că spătarul este bine fixat.

3.6.5. Înclinarea spătarului (cu arc pneumatic)

Înclinarea spătarului cu arc pneumatic se realizează prin intermediul unei manete. În funcție de configurația aleasă la comandă, maneta se află pe spătar sau pe partea dreaptă a șezutului.

1. Trageți maneta.
2. Trageți sau împingeți spătarul la poziția dorită.
3. Eliberați maneta. Asigurați-vă că spătarul este bine fixat.

3.7. Starea bateriei și încărcarea

ATENȚIONARE – risc de rănire și deteriorare prin incendiu

- Folosiți doar încărcătorul de baterie livrat cu scaunul cu roțile. Utilizarea altui încărcător poate fi periculoasă (pericol de incendiu).
- Încărcătorul este destinat numai pentru bateriile livrate cu scaunul, nu pentru alte baterii.
- Nu modificați niciuna dintre piesele livrate, cum ar fi cabluri, prize sau încărcătorul. Nu deschideți sau modificați bateria sau punctele de conectare.
- Protejați bateria și încărcătorul împotriva flăcărilor, temperaturilor ridicate și scăzute (vezi capitolul 5), umezelii, soarelui și șocurilor puternice (de exemplu, dacă este scăpată). Nu folosiți bateria dacă a avut loc astfel de situații.
- Încărcați bateria cu încărcătorul, în interior, într-un spațiu bine ventilat, departe de copii.
- Citiți mai întâi instrucțiunile încărcătorului înainte de a încărca bateria scaunului. Pentru informații suplimentare, contactați dealerul specializat sau consultați site-ul nostru: <http://www.vermeiren.com>

ATENȚIONARE – risc de deteriorare

- Auto-descărcarea bateriei și consumul curent al utilizatorilor conectați vor descărca treptat bateria. Bateria poate fi deteriorată ireversibil dacă este

descărcată complet. Asigurați-vă că bateria este încărcată la timp (vezi manualul consolei de operare):

- Utilizare intensă (distanțe lungi, zilnic): Reîncărcați imediat după utilizare.
- Utilizare medie (distanțe scurte, zilnic sau de câteva ori pe săptămână): Încărcați când indicatorul arată 50% descărcare.
- Utilizare redusă sau depozitare: Încărcați o dată pe lună.
- Citiți instrucțiunile de depozitare și întreținere în §4 și detaliile tehnice în §5.
- Deconectați încărcătorul doar atunci când bateria este complet încărcată, urmărind simbolurile de pe încărcător.



- **Nu încărcăți bateriile la temperaturi sub 0°C.** Mutati bateria într-un loc mai cald și începeți încărcarea.
- Păstrați punctul de conectare pentru încărcătorul de baterie curat, fără praf sau alte contaminări.
- În cazul în care apar probleme care împiedică încărcarea bateriei conform instrucțiunilor, contactați dealerul specializat.
- Pentru instrucțiuni privind schimbarea bateriilor, consultați manualul de instalare.

INFORMAȚII

Pentru informații despre indicarea stării bateriei, citiți manualul consolei de operare. Se recomandă deconectarea încărcătorului de la priză atunci când nu este utilizat, pentru a preveni consumul inutil de energie.

Instrucțiuni de încărcare a bateriei:

1. **Conectați mai întâi încărcătorul de baterie la o priză de 230V AC.** Folosiți încărcătorul direct, fără prelungitor și fără programator de timp.
2. Introduceți adaptorul în punctul de încărcare al consolei de operare.
3. Așteptați până când bateria este complet încărcată. Consultați manualul încărcătorului pentru mai multe informații.
4. Deconectați încărcătorul de baterie.
5. Scoateți încărcătorul din priză, lăsați-l să se răcească și depozitați-l în buzunarul pentru încărcător.

4. Întreținere

Întreținerea regulată asigură păstrarea scaunului cu roțile în stare perfect funcțională. Pentru manualul de întreținere, consultați site-ul Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1 Puncte de întreținere

AVERTISMENT Risc de rănire sau deteriorare

Reparațiile și înlocuirile pot fi efectuate numai de persoane calificate și trebuie utilizate doar piese de schimb originale Vermeiren.

INFORMAȚII

Ultima pagină a acestui manual conține un formular de înregistrare pentru ca dealerul specializat să noteze fiecare intervenție de service.

Frecvența service-ului depinde de frecvența și intensitatea utilizării. Contactați dealerul pentru a stabili un program comun pentru inspecții, întreținere și reparații. Citiți instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului de baterie referitoare la întreținere.

4.1.1. Înainte de fiecare utilizare

Verificați următoarele aspecte:

Toate piesele: Să fie prezente și nedeteriorate sau neuzate.

Toate piesele: Să fie curate, vezi §4.2.2.

Roți, șezut, brațe, suporturi pentru picioare și tetieră (dacă există): bine fixate.

Starea bateriei: Încărcați bateria dacă este necesar, vezi §3.7.

Consola de operare, bateria, modulul de alimentare, motoarele, încărcătorul bateriei, luminile și cablurile aferente: să nu prezinte daune, cum ar fi fire dezizolate, rupte sau expuse.

Starea roților/anvelopelor: vezi §4.2.1.

Starea componentelor cadrului: fără deformări, instabilitate, slăbiciuni sau conexiuni slăbite.

Șezut, spătar, perne pentru brațe, perne pentru gambe și tetieră (dacă există): fără uzură excesivă (cum ar fi denivelări, daune sau rupturi).

Contactați dealerul specializat pentru eventuale reparații sau înlocuiri de piese.

4.1.2. O dată pe an sau mai des

Scaunul cu roțile trebuie verificat și întreținut de dealerul specializat cel puțin o dată pe an, sau mai des, în funcție de utilizare. Frecvența minimă a întreținerii depinde de utilizare și trebuie stabilită împreună cu dealerul.

4.1.3. În cazul depozitării

Asigurați-vă că scaunul cu roțile este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mușgaiului și deteriorarea tapițeriei (vezi și capitolul 5).

Dacă scaunul cu roțile este depozitat pentru o perioadă mai lungă, bateria trebuie încărcată lunar. Este, de asemenea, posibil să mențineți încărcătorul conectat la baterie și la rețea în această perioadă. Pentru mai multe informații, vezi §3.7.

4.2 Instrucțiuni de întreținere

4.2.1 Roți și anvelope

INFORMAȚII

Funcționarea corectă a frânelor depinde de starea anvelopelor și poate fi afectată de uzură sau contaminare (apă, ulei, noroi etc.).

Păstrați roțile libere de fire, păr, nisip și fibre.

Verificați profilul anvelopelor. Dacă adâncimea benzii de rulare este mai mică de 1 mm, anvelopele trebuie înlocuite. Contactați dealerul specialist.

Umflați fiecare anvelopă pneumatică la presiunea corectă (vezi indicațiile de pe anvelope).

4.2.2 Curățare

ATENȚIE – Risc de deteriorare prin umiditate

- Nu folosiți niciodată furtun sau aparat cu presiune mare pentru curățarea fotoliului rulant.

Ștergeți toate părțile rigide ale scaunului cu roțile cu o cârpă umedă (nu îmbibată). Dacă este necesar, folosiți un săpun blând, potrivit pentru lacuri și materiale sintetice.

Tapiteria poate fi curățată cu apă caldă și săpun blând. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi.

Păstrați deschiderile de ventilație ale încărcătorului de baterie curate și fără praf acumulat.

Îndepărtați praful prin suflare și curățați carcasa încărcătorului cu o cârpă ușor umedă, dacă este necesar.

4.2.3 Dezinfectare

ATENȚIE – Risc de deteriorare

Dezinfectarea poate fi efectuată numai de persoane calificate. Consultați dealerul specialist.

4.3 Depanare

Chiar dacă folosiți scaunul rulant corect, pot apărea probleme tehnice. În acest caz, contactați dealerul local specialist.

AVERTISMENT – Risc de accidentări și deteriorări

- **NU încercați niciodată să reparați singur scaunul cu roțile.**
- În cazul defectării consolei de operare, contactați dealerul specializat. Acesta va decide dacă consola trebuie reprogramată.

În caz de defect, pe consola de operare va fi afișat un cod de eroare.

INFORMAȚII: Pentru o listă completă a codurilor de eroare ale consolei, citiți manualul consolei de operare.

Următoarele simptome pot indica o problemă serioasă. Contactați întotdeauna dealerul specializat dacă observați oricare dintre aceste deviații:

- Sunet ciudat;
- Cabluri uzate sau deteriorate;

- Conectori crăpați sau ruți;
- Uzură inegală a unuia dintre anvelope;
- Mișcări sacadate;
- Scaunul cu roțile se abat într-o parte;
- Ansambluri de roți deteriorate sau rupte;
- Scaunul cu roțile nu se pornește (siguranță arsă);
- Scaunul cu roțile este alimentat, dar nu se deplasează, vezi §.

4.4 Durata de viață estimată

Durata medie de viață a fotoliului rulant este de 5 ani. Aceasta poate crește sau scădea în funcție de frecvența utilizării, condițiile de deplasare și întreținere.

4.5 Reutilizare

Înainte ca fotoliul să fie utilizat de o altă persoană, acesta trebuie dezinfectat, inspectat și întreținut conform instrucțiunilor din §4.1 și §4.2.

4.6 Sfârșitul utilizării

La sfârșitul duratei de viață, fotoliul trebuie eliminat conform legislației locale de mediu. Cea mai bună metodă este demontarea fotoliului pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.

4.7 Garanție

Garanția pentru acest produs este supusă termenilor și condițiilor generale aplicabile în fiecare țară.

5. Specificații tehnice

Detaliile tehnice de mai jos sunt valabile numai pentru acest scaun rulant, la setările standard și în condiții optime de utilizare. Luați aceste detalii în considerare în timpul utilizării. Valorile nu mai sunt aplicabile dacă fotoliul rulant a fost modificat, deteriorat sau prezintă uzură severă. Fiți conștient că performanța de deplasare este influențată de temperatura ambientală, umiditate, pante (urcare/coborâre), tipul suprafeței și starea bateriei.

Marca	Vermeiren
Grupă de produse	Scaun cu roțile electric, Clasa B
Tip	Turios
Descriere	Dimensiuni
Greutatea maximă a utilizatorului	130 kg
Lungimea totală cu suportul pentru picioare	Manual: 1070 mm Electric: 1060 mm

Lăţimea totală (depinde de lăţimea scaunului)	580 mm 580 mm 640 mm
Înălţimea totală	1020 mm
Masa totală	Approx. 105,8 kg
Masa celei mai grele piese	Approx. 104 kg
Consum de energie*	6 km/h: 28 km 10 km/h: 25 km
Pantă nominală	6°
Capacitate de urcare a obstacolelor	50 mm (8", 9" roţi faţă) 60 mm (10" roţi faţă)
Viteză maximă înainte	6 km/h 10 km/h
Distanţă minimă de frânare de la viteza maximă	2100 mm
Unghiul planului şezutului	Manual: 0° - 2° - 4° - 6° Electric: 0° - 20°
Adâncimea utilă a şezutului	Manual: 380 mm – 500 mm Electric: 430 mm – 510 mm
Lăţimea utilă a şezutului	390 mm 450 mm 510 mm
Înălţimea suprafeţei şezutului la marginea din faţă	Manual: 450 mm – 500 mm – 550 mm Electric: 490 mm – 520 mm
Unghiul spătarului	Manual: 0° - 8° - 16° - 24° - 32° Electric: 0 - 32°
Înălţimea spătarului	Manual: 585 mm Electric: 550 mm
Distanţa suportului pentru picioare până la şezut	320 - 420 mm
Unghiul piciorului faţă de suprafaţa şezutului	114°
Înălţimea pernei pentru braţe faţă de şezut	260 mm - 335 mm
Poziţia frontală a structurii pernei pentru braţe	Manual: 340 mm – 430 mm Electric: Max. 320 mm
Raza minimă de viraj	Approx. 1600 mm
Lăţimea la mersul înapoi	Approx. 1600 mm
Garda la sol	60 mm (anti-răsturnare) 100 mm (mijloc)
Diametrul roţilor din spate	350 x 70 mm

Diametrul roților din față	200 mm – 230 mm – 260 mm
Presiunea anvelopelor **	Max. 3,5 bar
Baterie minimă	6 km/h : 2 x 12V AGM / 38 Ah / C10 10 km/h : 2 x 12V AGM / 50 Ah / C20
Motoare de tracțiune	6 km/h: 2 x 150W 10 km/h: 2 x 450W
Siguranță arsă	150 AMP
Încărcător de baterie	8A ; IP21 ; Clasa de izolație II
Nivel de zgomot	< 65 dB(A)
Grad de protecție	IPX4
Teste de rezistență conform	ISO 7176-8
Teste ale sistemului de putere și control conform	ISO 7176-14
Inflamabilitatea tapițeriei conform	EN 1021-2:2006
Conformitate EMC	ISO 7176-21
Evaluarea generală a sistemului de centuri de siguranță	A
Temperatura de depozitare și utilizare	+5°C - +41°C
Temperatura de operare pentru electronice	-10°C până la +40°C
Umiditatea la depozitare și utilizare	30% - 70%
Ne rezervăm dreptul de a introduce modificări tehnice. Toleranța de măsurare: ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5° Distanța teoretică de deplasare se va reduce dacă scaunul cu roțile este utilizat frecvent pe pante, teren denivelat sau pentru a urca borduri. ** Deoarece pot fi utilizate anvelope diferite, vă rugăm să respectați presiunea corectă de funcționare a anvelopelor pe care le folosiți. Pentru alte diametre de anvelope, consultați dealerul specializat.	



Formular de înregistrare a serviciului

Acest produs (denumire):

a fost inspectat (I), întreținut (S), reparat (R) sau dezinfectat (D):

De către (ștampilă)	De către (ștampilă)	De către (ștampilă)
Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă)	De către (ștampilă)	De către (ștampilă)
Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă)	De către (ștampilă)	De către (ștampilă)
Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă)	De către (ștampilă)	De către (ștampilă)
Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă)	De către (ștampilă)	De către (ștampilă)
Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:	Mod de lucru: I / S / R / D Data:

VERMEIREN GROUP



Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

Website: www.vermeiren.com

Versiune: E, 2024-08

UDI de bază: 5415174122127Turios2P

Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.